

Sous-Commission paritaire pour les établissements et les services de santé

Convention Collective de Travail du 3 mai 2002

Allocation d'une prime de fin d'année

Article 1

La présente convention collective de travail s'applique aux travailleurs et aux employeurs des institutions et services subventionnés et agréés de la Communauté germanophone, qui ressortissent à la Sous-Commission Paritaire pour les établissements et les services de santé.

Par travailleur, il y a lieu d'entendre le personnel ouvrier et employé masculin et féminin.

Article 2

La présente convention collective de travail donne exécution au Point 1^{er} de l'Accord-Cadre 2001-2006 du 30 juin 2000 pour le secteur non-marchand germanophone.

Article 3

Les dispositions de la présente convention collective de travail fixent les règles applicables à tous les travailleurs et ne visent qu'à déterminer les rémunérations minimales, laissant aux parties la liberté de convenir de conditions plus avantageuses.

Elles ne peuvent porter atteinte aux dispositions plus favorables aux travailleurs là où semblable situation existe.

Article 4

Une prime dont le montant est égal à la rémunération du mois de décembre est octroyée chaque année aux travailleurs visés à l'Article 1 de la présente convention collective de travail, qui sont en service au moment du paiement et qui ont été en service pendant toute la durée de l'année de référence.

Les travailleurs qui ne remplissent pas cette dernière condition ont droit à un douzième du montant de la prime pour chaque mois complet de service au cours de l'année de référence.

Cette part proportionnelle est également octroyée aux travailleurs dont le contrat a été résilié par l'employeur au cours de l'année de référence, hormis le cas de renvoi pour motif grave ou pendant la période d'essai.

Le montant de la prime annuelle et de la quote-part peut être réduit au prorata des absences au cours de l'année de référence, autres que celles assimilées conformément aux dispositions légales, réglementaires ou conventionnelles en vigueur.

Sauf autres dispositions prises au niveau de l'entreprise, l'année de référence coïncide avec l'année civile et la prime annuelle est payée en fin d'année.

Article 5: Mesure de transition

En dérogation à l'Article 4 de la présente convention collective de travail, une allocation de fin d'année pour l'année de référence 2001 est payée comme suit: forfait de 11.560 francs (286,56 €) augmenté de 2,5 % de la rétribution annuelle brute qui a servi de base au calcul de la rémunération due au bénéficiaire pour le mois d'octobre 2001.

Par rémunération annuelle, on entend: le produit de la multiplication de la rémunération brute barémique due pour le mois d'octobre 2001 par douze, à l'exclusion des primes; suppléments ou indemnités.

Les modalités d'octroi de l'allocation payée en l'an 2001 sont les mêmes que celles prévues dans l'Article 4 de la présente convention collective de travail.

NEER LEGGING DÉPÔT | REGISTR.-ENREGISTR. | NR. 63.218 | 16 | 305 2
 27 -06- 2002 | 15 -07- 2002 | N°

Lorsque le travailleur ne peut bénéficier de l'allocation globale dans le cadre des prestations de travail complètes, parce qu'il a été engagé au qu'il a quitté l'établissement au cours de l'année de référence, le montant de l'allocation est fixé au prorata des prestations effectuées ou assimilées, en tenant compte pour la détermination de la rémunération annuelle sur laquelle les 2,5 % sont dus du produit de la multiplication de la rémunération barémique due pour le dernier mois preste par douze, à l'exclusion des primes, suppléments ou indemnités.

Article 6; Dispositions finales

La présente convention collective de travail est conclue pour une durée indéterminée et entre en vigueur le 1^{er} janvier 2001.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties moyennant un préavis de trois mois, adressé par lettre recommandée au président de la Sous-Commission paritaire pour les établissements et les services de santé.

Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten

Collectieve arbeidsovereenkomst van 3 mei 2002

Toekenning van een eindejaarspremie

Artikel 1

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werknemers en de werkgevers van de instellingen en diensten gesubsidieerd en erkend door de Duitstalige Gemeenschap, die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten.

Onder werknemer wordt verstaan, het mannelijke en vrouwelijke arbeiders- en bediendepersoneel.

Article 2

Deze collectieve arbeidsovereenkomst geeft uitvoering aan punt 1 van het Kaderakkoord 2001-2006 van 30 juni 2000 voor de Duitstalige social-profitsector.

Artikel 3

De bepalingen van deze collectieve arbeidsovereenkomst leggen de regels vast die van toepassing zijn op alle werknemers en hebben enkel tot doel de minimumlonen te bepalen en de partijen de vrijheid te laten om gunstigere voorwaarden overeen te komen.

Zij kunnen geen afbreukdoen aan de gunstigere bepalingen voor de werknemer daar waaraan een gelijkaardige situatie bestaat.

Artikel 4

Een premie waarvan het bedrag gelijk is aan het maandloon van de maand december wordt jaarlijks toegekend aan de werknemers bedoeld in artikel 1 van deze collectieve arbeidsovereenkomst, die in dienst zijn op het ogenblik van de betaling en die gedurende het ganse refertejaar in dienst geweest zijn.

De werknemers die deze laatste voorwaarde niet vervullen, hebben recht op een twaalfde van het bedrag van de premie voor elke volledige dienstmaand tijdens het refertejaar.

Dit proportioneel gedeelte wordt eveneens toegekend aan de werknemers waarvan het contract werd opgezegd door de werkgever tijdens het refertejaar, behalve in geval van ontslag om dringende reden of tijdens de proefperiode.

Het bedrag van de jaarlijkse premie en het aandeel kan verminderde worden in overeenstemming van de afwezigheden tijdens het refertejaar, behalve deze die gelijkgeschakeld zijn overeenkomstig de wettelijke, réglementaire of conventionele bepalingen die van kracht zijn.

Behoudens andere bepalingen gesloten op ondernemingsniveau komt het refertejaar overeen met het kalenderjaar en wordt de jaarlijkse premie op het einde van het jaar.

Artikel 5: Overgangsmaatregel

In afwijking op artikel 4 van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt een eindejaarspremie betaald voor het refertejaar 2001 als volgt: forfait van 11.560 frank (286,56 €) verhoogd met 2,5 % van het jaarlijkse brutoloon dat als basis heeft gediend voor de berekening van de bijdrage die aan de rechthebbende moet betaald worden voor de maand oktober 2001.

Onder jaarloon wordt verstaan, het product van de vermenigvuldiging van het baremië brutoloon voor de maand oktober met twaalf, met uitzondering van de premies, toeslagen of vergoedingen.

De toepassingsmodaliteiten betaald in het jaar 2001 zijn dezelfde als deze bepaald in artikel 4 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

NEERLEGGING-DEPOT	REGISTR.-ENREGISTR.	NR.
27-06-2002	5-07-2002	N° 63.308 / 6030502

Als de werknemer de totale premie niet kan genieten in het kader van volledige arbeidsprestaties, omdat hij is aangeworven of de dienst heeft verlaten tijdens het referentiejaar, wordt het bedrag van de toelage vastgelegd in overeenstemming met de gepresteerde of gelijkgestelde prestaties, rekening houdend, voor de bepaling van het jaarloon waarop 2,5 % moet betaald worden, met het product van de vermenigvuldiging van het baremiëk loon dat verschuldigd is voor de laatste gepresteerde maand met twaalf, met uitzondering van de premies, toeslagen of vergoedingen.

Artikel 6: Slotbepalingen

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten voor onbepaalde tijd en wordt van kracht op 1 januari 2001.

Zij kan door elk van de partijen worden opgezegd met een opzeg van drie maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten.

PSC305.02

Kollektivabkommen vom 03/05/2002 über die Jahresendprämie

Artikel 1

Das vorliegende Kollektivabkommen ist anwendbar auf die Arbeitnehmer und Arbeitgeber der anerkannten und bezuschussten Einrichtungen und Dienste, die unter den Befugnisbereich der Paritätischen Unterkommission für Einrichtungen und Dienste der Gesundheit fallen.

Als Arbeitnehmer ist das männliche und weibliche Arbeiter- und Angestelltenpersonal zu verstehen.

Artikel 2

Vorliegendes Kollektivabkommen führt Punkt 1 des Rahmenabkommens 2001-2006 vom 30. Juni 2000 für den Non-Profit-Sektor der Deutschsprachigen Gemeinschaft, aus.

Artikel 3

Die Bestimmungen des vorliegenden Kollektivabkommens legen die für alle Arbeitnehmer geltenden Regeln fest und haben lediglich zum Ziel, die Mindestlöhne zu bestimmen, wobei den Parteien die Freiheit gelassen wird, günstigere Bedingungen zu vereinbaren.

Sie können für die Arbeitnehmer existierende günstigere Bestimmungen nicht beeinträchtigen, da wo solche existieren.

Artikel 4

Eine Prämie, dessen Betrag dem des Dezembergehaltes entspricht, wird jedes Jahr den unter Artikel 1 des vorliegenden Kollektivabkommens genannten Arbeitnehmern gewährt, insofern sie zum Zeitpunkt der Auszahlung beschäftigt sind und während der Dauer des gesamten Referenzjahres im Dienst waren.

Die Arbeitnehmer, die diese letzte Bedingung nicht erfüllen, haben pro kompletten Dienstmonat im Verlauf des Referenzjahres Anrecht auf ein Zwölftel des Prämienbetrages.

Dieser proportionale Anteil wird ebenfalls den Arbeitnehmern gewährt, deren Arbeitgeber den Vertrag im Verlauf des Referenzjahres gekündigt hat, außer bei Kündigung aus schwerwiegenden Gründen oder während der Probezeit.

Der Betrag der jährlichen Prämie oder des proportionalen Anteils kann anteilmäßig zu Abwesenheiten im Verlaufe des Referenzjahres verringert werden, insofern diese Abwesenheiten nicht gleichgestellte Zeiten sind, in Anwendung gesetzlicher, ordnungsmäßiger oder konventioneller Bestimmungen.

Außer anderer Bestimmungen auf Betriebsebene, entspricht das Referenzjahr dem Ziviljahr und die Jahresprämie wird am Ende des Jahres ausgezahlt.

Artikel 5: Übergangsbestimmungen

In Abweichung von Artikel 4 des vorliegenden Abkommens, wird für das Referenzjahr 2001 eine Jahresendprämie wie folgt gezahlt: Pauschale von 11.560 Franken (286,56 €) erhöht um 2,5 % der jährlichen Bruttoentlohnung, die als Grundlage diente für die Berechnung der Entlohnung des Nutznießers für den Monat Oktober 2001.

Unter jährlicher Entlohnung versteht man: das Produkt der Multiplikation der Brutto-Tarifentlohnung, die für den Monat Oktober 2001 geschuldet wird mit 12, ausschließlich der Prämien, Zuschläge oder Entschädigungen.

Die Bewilligungsmodalitäten für die in 2001 gezahlte Zulage sind die selben, wie die unter Artikel 4 des vorliegenden Abkommens vorgesehenen.

Kann der Arbeitnehmer die globale Prämie im Rahmen der kompletten Arbeitsleistungen nicht beziehen, weil er im Verlauf des Referenzjahres in der Einrichtung eingestellt wurde oder diese verlassen hat, wird der Betrag der Zulage im Verhältnis zu den effektiven oder gleichgestellten Leistungen festgelegt, wobei für die

NEERLEGGING-DEPOT	REGISTR.-ENREGISTR.	NR. 63.318	16/30509
27-06-2002	15-07-2002		

Festlegung der jährlichen Entlohnung von der 2,5 % geschuldet werden, Rechnung getragen wird, mit dem Résultat der Multiplikation mit 12 der geschuldeten Brutto-Tarifentlohnung für den letztengeleisteten Monat, ausschließlich der Prämien, Zuschläge oder Entschädigungen.

Artikel 6

Vorliegendes Kollektivabkommens wird für eine unbestimmte Dauer getätigt, und tritt in Kraft am 1. Januar 2001.

Es kann durch jede der Parteien mittels dreimonatiger Kündigungsfrist, per Einschreiben an den Vorsitzenden der Paritätischen Unterkommission für Einrichtungen und Dienste der Gesundheit, aufgekündigt werden.